



# United Nations

## Россия – ООН: партнерство во имя миротворчества

Россия выступает за укрепление партнерства ООН и региональных организаций в сфере миротворчества. Об этом заявил заместитель постоянного представителя России при ООН Константин Долгов, выступая на сессии Специального комитета Генеральной Ассамблеи ООН с докладом, касающимся операций по поддержанию мира.

Константин Долгов отметил позитивный опыт сотрудничества ООН с Африканским союзом, НАТО, ЭКОВАС и Европейским союзом. «Мы удовлетворены тесным взаимодействием между ООН и Коллективными силами по поддержанию мира СНГ в Абхазии, Грузии», – добавил он. Он подтвердил готовность Москвы способствовать налаживанию сотрудничества между ООН и формирующимися миротворческими механизмами Организации Договора о коллективной безопасности. Кроме России, ее членами являются Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Армения и Таджикистан.

Представитель России отметил рост роли гражданской полиции и других невоенных компонентов современных операций по поддержанию мира. Он поддержал предложение Генерального секретаря о создании в секретариате ООН компактного подразделения гражданской полиции.

Говоря о проблемах нехватки войск и материально-технических средств для проведения миротворческих операций, заместитель постпреда России призвал «изыскивать новые нестандартные формы взаимодействия со странами – поставщиками контингентов и другими вкладчиками в ооновское миротворчество». Он высказался за использование на компенсационной основе потенциала государств – членов ООН в области быстрых стратегических воздушных и морских перебросок войск и материалов. «Готовы к сотрудничеству в этой сфере», – добавил Константин Долгов.

Представитель России подчеркнул, что операции по поддержанию мира являются наиболее гибким и эффективным инструментом для решения самого широкого спектра задач в сфере международного мира и безопасности.

«Востребованность «голубых касок» в мире резко возрастает. В течение последнего года были впервые санкционированы, развернуты или существенно расширены четыре комплексные операции – в Кот-д'Ивуаре, Бурунди, на Гаити и в Демократической Республике Конго. В то же время еще много региональных пожаров не потушено», – отметил Константин Долгов. ■

### Russia – UN: backs efforts to consolidate links between UN and regional bodies in peacekeeping

*Russia actively advocates the strengthening of the partnership between the UN and regional organisations in peacekeeping activities. It was declared by Konstantin Dolgov, the Russian Deputy Permanent Representative to the UN, speaking to the session of the UN General Assembly Special Committee on Peacekeeping Operations.*

*Konstantin Dolgov noted positive experience of the UN co-operation with the African Union, NATO, ECOVAS and the European Union. 'We are satisfied with the close co-operation between the UN and CIS Joint Peacekeeping Force in Abkhazia, Georgia,' he added. He reiterated Moscow's willingness to facilitate co-operation efforts between the UN and peacekeeping*



*tools which are being created in the frames of the Collective Security Treaty Organisation. Besides Russia, the members of the Organisation are Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Armenia and Tajikistan.*

*The Russian representative pointed out growing significance of the civil police and other non-regular army components of modern peacekeeping operations. He supported the UN General Secretary's proposal on the formation of a compact civil police force unit attached to the UN Secretariat.*

*Speaking on the shortage of the troops and logistics supplies for the peacekeeping operations, the Russian Deputy Representative urged, 'to search for new, non-routine methods of co-operation with the countries' troop suppliers and other contributors to the UN peacekeeping efforts'. He backed the use of the UN member states' potential in strategic air and marine rapid transfer of troops and supplies, on a compensatory basis. 'Ready to co-operate in that area', added Konstantin Dolgov.*

*The Russian representative emphasized that the peacekeeping operations are the most flexible and effective instrument for the settlement of a wide range of the international peace and security problems.*

*'The demand for the UN 'Blue Berets' in the world is growing sharply. During the last year four comprehensive peacekeeping operations were initiated, launched or substantially expanded – in Cote-d'Ivoire, Burundi, Haiti and DR of Congo. At the same time there are many regional fires still flaring', Konstantin Dolgov pointed out. ■*

### Лауреаты Нобелевской премии выступили в поддержку Кофи Аннана

28 января 2005 года лауреаты Нобелевской премии выступили в поддержку Генерального секретаря ООН Кофи Аннана, который в 2001 году получил эту престижную награду за усилия по поддержанию мира на земле. Лауреаты выразили уважение к нынешнему главе ООН и заявили, что солидарны с теми ценностями, которых он придерживался, работая на благо мира во всем мире и обеспечение безопасности.

Подписи под заявлением поставили лауреаты Нобелевских премий в области литературы, медицины, физики и экономики. Его подписали и лауреаты Нобелевской премии мира – бывшие президенты СССР и США Михаил Горбачев и Джимми Картер.

Демарш нобелевских лауреатов был вызван нападками на Генерального секретаря со стороны ряда американских конгрессменов и средств массовой информации. В основном они ссылаются на злоупотребления в ходе реализации программы «Нефть в обмен на продовольствие». В период с начала 1996-го по ноябрь 2003 года ООН отвечала за оперативную деятельность в рамках этой программы.

Расследованием этих обвинений занимается независимая комиссия. Решение о проведении расследования было принято самим Генеральным секретарем. В состав комиссии вошли бывший глава Федеральной резервной системы США Пол Волкер, эксперт по борьбе с отмыванием денег Организации экономического сотрудничества и развития швейцарец Марк Пиет, а также бывший прокурор Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, судья Южной Африки Ричард Голдстоун.

Ожидается, что уже в ближайшее время эта комиссия представит свои первые выводы. ■



### Nobel Prize Laureates come out in support of Kofi Annan

*28 January 2005 Nobel Prize laureates have come out in support of UN Secretary General Kofi Annan who in 2001 received this prestigious award for his efforts to keep peace on earth. The laureates paid their respect to the current head of the UN and declared their solidarity with the values he adhered to in working for the benefit of peace all over the world and the assurance of security.*

*The statement was signed by Nobel Prize laureates in literature, medicine, physics and economy. Other signatories were Nobel Peace Prize laureates, the former presidents of the USSR and the US, Mikhail Gorbachev and Jimmy Carter.*

*The Nobel winners' demarche is a reply to criticism of the Secretary General on the part of several US Congress members and the mass media. These primarily refer to corruption in implementing the Oil for Food programme. From the start of 1996 to November 2003 the UN was responsible for operational activities within the framework of this programme.*

*These charges are being investigated by an independent commission. The decision to hold the investigation was made by the Secretary General himself. The commission includes former head of the US Federal Reserve, Paul Volcker, the Swiss expert in money laundering with the Organisation for Economic Co-operation and Development, Mark Pieth, and also former Prosecutor of the International Criminal Tribunal for former Yugoslavia, and the Justice of South Africa, Richard Goldstone.*

*The commission is expected to submit its first findings as early as in the next few weeks. ■*